



## Cantique des cantiques (Chir haChirim)

### Chapitre 1

א שִׁיר הַשִּׁירִים, אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה. ב יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ, כִּי-טוֹבִים  
דְּדִיךְ מִיַּיִן. ג לְרִיחַ שְׁמֹנֶיךָ טוֹבִים, שְׁמֵן תּוֹרֵק שְׁמֶךְ; עַל-כֵּן,  
עֲלָמוֹת אֶהְבּוּךָ. ד

מְשַׁכְּנִי, אַחֲרֶיךָ גְרוּצָה; הִבִּיאֵנִי הַמֶּלֶךְ הַדְּרִי, וְגִילָה וְנִשְׁמָחָה  
בְּךָ--בְּזָכִירָה דְּדִיךְ מִיַּיִן, מִיִּשְׁרַיִם אֶהְבּוּךָ. {פ}

ה שְׁחוּרָה אָנִי וְנְאוּה, בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם; כָּאֶהְלִי קֶדֶר, כִּירִיעוֹת  
שְׁלֵמָה. ו אֶל-תִּרְאוּנִי שְׁאֵנִי שְׁחַרְחַרְתְּ, שֶׁשָּׁזַפְתָּנִי הַשֶּׁמֶשׁ; בְּנִי  
אִמִּי נִחְרוּ-בִי, שְׁמֵנִי נִטְרָה אֶת-הַכְּרָמִים--כְּרָמֵי שְׁלִי, לֹא נִטְרָתִי.  
ז הַגִּידָה לִי, שְׁאֶהְבֶּה בְּפֹשִׁי, אֵיכָה תִרְעָה,

אֵיכָה תִרְבִּיץ בַּצְּהָרִים; שְׁלֵמָה אֶהְיֶה כְּעֶטְיָה, עַל עֲדְרֵי חִבְרִיךָ. ח  
אִם-לֹא תִדְעֵי לָךְ, הִיפָּה בְּנָשִׁים; צְאִי-לָךְ בְּעַקְבֵי הַצֹּאן, וִרְעֵי  
אֶת-גְּדִיתֶיךָ, עַל, מְשַׁכְּנוֹת הָרָעִים. {פ}

ט לְסַסְתִּי בְּרִכְבֵּי פֶרֶעָה, דְּמִיתֶיךָ רַעֲיָתִי. י וְאֹו לְחִיֶּיךָ בַּתָּרִים,  
צֹאֲרֶךְ בְּחֶרְזִים. יא תּוֹרֵי זֶהָב וְעֵשֶׂה-לָךְ, עִם נִקְדוֹת הַכֶּסֶף. יב  
עַד-שֶׁהַמֶּלֶךְ, בְּמַסְבוֹ, נִרְדִּי, נִתֵּן רִיחוֹ. יג צְרוּר הַמֶּר דּוֹדֵי לִי,  
בֵּין שְׂדֵי יִלִּין. יד אֲשַׁכַּל הַכֶּפֶר דּוֹדֵי לִי,

בְּכְרָמֵי עֵין גְּדִי. {ס} טו הַנְּרִיפָה רַעֲיָתִי, הַנְּרִיפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים. טז  
הַנְּרִיפָה דּוֹדֵי אֶף וְעֵים, אֶף-עַרְשֵׁנוּ רַעֲנָנָה. יז קִרוֹת בְּתִינוּ  
אֶרְזִים, רַחֲיטְנוּ (רַהֲיטְנוּ) בְּרוֹתִים.

1,1

Le Cantique des Cantiques, composé par Salomon.

1,2

Qu'il me prodigue les baisers de sa bouche! Car tes caresses sont plus délicieuses que le vin.

1,3



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



Tes parfums sont suaves à respirer; une huile aromatique qui se répand, tel est ton nom. C'est pourquoi les jeunes filles sont éprises de toi.

1,4  
Entraîne-moi à ta suite, courons! Le roi m'a conduite dans ses appartements, mais c'est en toi que nous cherchons joie et allégresse; nous prisons tes caresses plus que le vin: on a raison de t'aimer.

1,5  
Je suis noircie, ô filles de Jérusalem, gracieuse pourtant, comme les tentes de Kêdar, comme les pavillons de Salomon.

1,6  
Ne me regardez pas avec dédain parce que je suis noirâtre; c'est que le soleil m'a hâlée. Les fils de ma mère étaient en colère contre moi: ils m'ont fait garder les vignobles, et mon vignoble à moi, je ne l'ai point gardé!

1,7  
Indique-moi, toi que chérit mon âme, où tu mènes paître [ton troupeau], où tu le fais reposer à l'heure de midi. Pourquoi serais-je comme une femme voilée auprès des troupeaux de tes compagnons?

1,8  
Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes, suis donc les traces des brebis, et fais paître tes chevreaux près des huttes des bergers.

1,9  
A une cavale, attelée aux chars de Pharaon, je te compare, mon amie.

1,10  
Charmantes sont tes joues ornées de rangs de perles, ton cou paré de colliers.

1,11  
Nous te ferons des chaînons d'or avec des paillettes d'argent.

1,12  
Tandis que le roi demeure sur son divan, mon nard exhale son arôme.

1,13  
Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrrhe, qui repose sur mon sein.

1,14  
Mon bien-aimé est pour moi une grappe de troène dans les vignes d'En-Ghedi.

1,15  
Que tu es belle, mon amie, que tu es belle! Tes yeux sont ceux d'une colombe.

1,16  
Que tues beau, mon bien-aimé, et combien aimable! Notre couche est un lit de verdure.

1,17  
Les solives de nos maisons sont de cèdre, nos lambris sont de cyprès.



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."